

丙年 常年期第二十五日
二零二五年九月二十一日



主人就稱讚他
手段高明。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

恭讀亞毛斯先知書八，4-7

你們這些壓榨窮人的人哪！

你們使世上的弱小者無法生存！

你們應該聽著。你們說：「

新月的節日幾時纔過去，好讓

我們賣五穀呢？安息日幾時纔

過去，好讓我們打開糧倉，縮

小升斗，加重天秤，用假秤欺

人呢？用銀錢收買窮人，用一

雙鞋換取貧人，連麥糠也賣掉

呢？」上主指著雅格的誇耀起

誓說：「我永遠不會忘記他們

的行為。」

上主的聖言

答唱詠：詠一一二，1a；1-8

答：請同聲讚頌上主，因為祂

把窮苦的人由糞土中高舉

。

一、上主的僕人，請同聲讚頌，

讚頌上主的名。願上主的名

受讚美，從現在直到永遠。

答

二、上主超越列國萬邦，祂的

光榮凌駕穹蒼。誰能與上

主、我們的天主相比？祂

從高處俯視諸天和大地。

答

三、祂把軟弱的人從塵埃裡救

起，把窮苦的人由糞土中

高舉，使他們與公卿同席，

與民間的縉紳並坐。答

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德前書二，1-8

首先我勸大家，要為所有的

答：



請同聲讚頌上主，因為祂把窮苦的人由糞土中高舉。

人懇求、祈禱、轉求和謝恩，也要為各國元首和所有執政的人祈禱，使我們能安居樂業，虔敬和端莊的生活。這種祈禱原是美好的，是我們的救主天主所悅納的，因為祂願意所有的人得救，並充分認識真理。因為天主只有一個，在天主與人之間也只有一位中保，就是降生成人的基督耶穌。祂為全人類奉獻了自己，作了贖價：這件事在所預定的時期已經證實了，而且我也是為了這件事，被立為宣道者和宗徒，向外邦人傳佈信仰和真理。我說的是實話，並非謊言。

我希望男人們在各地要舉起聖潔的手祈禱，不應發怒和爭吵。

上主的聖言

福音前歡呼：

得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福音：

恭讀聖路加福音十六，1-13

那時候，耶穌對門徒們說：

「有一個富翁，他有一個管家，有人在主人面前告他浪費了

主人的財物。主人便把他叫來，對他說：『我怎麼聽說你有

這樣的事呢？把你管理家務的賬目交出來，因為你不能再作

管家了。』那管家自言自語道

：『主人要撤去我管家的職務，我可做什麼呢？鋤地罷，我沒有力氣；討飯罷，我又害羞。有了，我知道我要做什麼，使我被撤去管家職務之後，有朋友肯收留我在他們家中。』於是，他把主人的債戶一一叫來，對第一個說：『你欠我主人多少？』那人說：『一百桶油。』管家對他說：『拿你的賬單去，快坐下寫作五十。』隨後又對另一個說：『你欠多少？』那人說：『一百石麥子。』管家對他說：『拿你的賬單去，寫作八十。』主人就稱讚這個不義的管家手段高明：因為世俗之子在應付世俗上的事務上，的確比光明之子更為精明。我告訴你們：要用不義的錢財結交朋友，這樣在金錢失去價值的時候，有朋友接你們到永遠的帳幕裡。在小事上忠信的，在大事上也會忠信；在小事上不義的，在大事上一定也不義。如果你們在不義的錢財上不忠信，誰還把真實的錢財託付給你們呢？如果你們在別人的財物上不忠信，誰還把屬於你們自己的交給你們呢？

沒有一個家僕能事奉兩個主人的：他或是要恨這一個而愛那一個，或是要忠於這一個而輕視那一個：你們不能同時事奉天主而又事奉金錢。」

基督的福音

每日讀經：

九月廿二日：厄上一 1-6；路八 16-18

九月廿三日：厄上六 7-12，14-20；路八 19-21

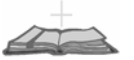
九月廿四日：厄上九 5-9；路九 1-6

九月廿五日：蓋一 1-8；路九 7-9

九月廿六日：蓋一 15-29；路九 18-22

九月廿七日：匝二 5-15；路九 43-45

九月廿八日：亞六 1a，4-7；弟前六 11-16；路十六 19-31



感 恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，孫鵠飛子女家人，于志及家人，Thomas & KaiYing魏 Kojcs, Zhendian 吳，池新風周芳芳(四)，曾慶斯、張麗珍及家人(八)，王孝慈、王孝國及家人(七)，何墨、劉岫琴及家人，朱真真(十)，陳雪云(二) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(八)，鄭錦生、蕭燕秋(二)，朱承先、王培明及家人(七)，和再鈞、和再錄、陳明娟、和瑋(八) 張佩芝、蔡圓怡(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，呂月華全家，陳家星及家人，陳梅梅、陳杰，曾慶斯、張麗珍及家人(八)，吳嘉寶及家人，王曉松、楊 瑞求心想事成一切順遂(一)，Kristy Li為乾媽潘麗洁，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人，朱真真(十)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭偉、鄭路嘉及家人(三)，朱 勇及家人(三)，王萍及家人，朱藝、王雯章(一)，朱承先、王培明求曾慶斯早日康復(七)，Monica黃秀娟及家人(五)，Cynthia & Jin Cai (一) 金暉及家人(八)，Holly 潘為母親潘顏德蘭，薛瑞琴(三)，尹崑崙及家人(三)，余華云(三)，楊瑞、王曉松(二) 余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八)，林秀枝為胡伯多路(三)，何本義及家人(五)，何惠及家人(五) 鄭弘、黃曉琴為林明谷(八)，鄭弘、黃曉琴為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(五)，薛瑪莉及家人(五)，林建鋒為父親林忠挺、母親林珠琴(一)，陳美智為曾慶斯、林明谷(十二)，Vicki及家人求主佑一切平安順遂(一) 朱承先、王培明為蔣熙文(瑪利亞)求手術順利、早日康復(三)，趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(一)

+++++

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(八)，王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(八)，田素珍追思長輩譚友梅(三)，Jeffrey 蔡及家人追思長輩譚友梅(路濟亞)(三)，吳寶珠追思譚友梅(一)，林秀娟追思林瑪麗亞(三)，盧黎明追思 Hobson Woo(三)，范維聖及家人追思曾素蓮(五)，谷睿玲及家人追思世叔李玉銘(七) 吳小燕、張永安追思教友劉漢南(八)，王燕樂、張淑深、王燕寶、陳正維追思教友劉漢南(七) Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(二)，林秀娟追思楊兆榮(四)，杜娟追思父親杜國安週年(二) 嚴曦平追思母親許蔓華(一)，嚴曦平追思五姨媽許蔓苓(二)，吳照春、吳海華追思姊夫黃玉圳(七)，馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶 Karun Mao & Monica Mao 追思紀念女兒 Cici 毛子俐百日(三)，Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉(三) 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權，池新風追思父親池信忠逝世 15 週年，張佩芝追思公公若瑟、婆婆瑪利亞(二) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍，王敏洋追思王亞亮，盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)(八) 盧家追思侄兒盧振威(若瑟)、兒子程祥麟(若瑟)、姪女盧家欣(小德蘭)(三)，盧家追思姐姐盧美霞(瑪利亞)、姐夫蔡衍慶(若瑟)(一) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年，Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，張佩芝追思盧振威(四)，余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平、德雷撒、余美兵(六)，Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，蘇秀容追思先夫李榮春(四)，杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔風芝，盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智，駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(十)，張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱，趙懿和家追思父親趙洪耀、母親張世琪(一) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈，林尚建、薛瑪莉追思薛亦焰、薛福官、林寶金、薛清末、余珠末、孫來末、朱建德、朱立德(五)，Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良治、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉，Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，林允錦追思爸爸林依標(十)，王咏霜追思祖父王謙、父親王秉正(一) 馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，梁愛玲追思張梅花 Strotman(五) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮，蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(八)，教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)



Pray for ...

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：Emma Tong。
- ✦為病人求健康祈禱：黃天柱，Katherine 譚。
- ✦為 王曉松，楊瑞，Vicki 鄧 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448
- ※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友，唸一串玫瑰經，天主百倍賞報。

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，李 正，Florida Cabale 曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，陳瑞蘭，吳越璇，王敏洋，Paul Braeckmans，鄧興賢，林明谷，費卓立，金菲莉，黃道霖，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，黃秀娟，葛守覺，鄭必忠，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明 譚潤強，付宇萱，楊鴻香，張金戈。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 堂區快樂共融日

9月28日(主日) 早上 10:30-下午 5:00

請踴躍支持華人攤位：堂區快樂共融日就在下主日，請您和家人彌撒後留步，一起享用美食和欣賞表演節目！

美食攤位：請參閱菜單如下所示，美味無比，歡迎光臨。

飲料攤位：有清涼水蜜桃椰果，濃郁的波霸奶茶。

禮品攤位：琳瑯滿目的禮品，物美價廉。

華人表演節目 11:00-12:00：喬偉剛弟兄 主持

*舞 蹈：Vincent 鄭舞韻土風舞社 *合唱：陳君天和王傳進

*太極劍：喬偉剛和孫鵠飛 *打鼓：Arthur Sui

抽獎券：購買抽獎券的人請填寫相關資料當天投入抽獎箱！

堂區共融日籌備進展，仍需您的支持與捐贈：

1. 劉鎮邦夫婦奉獻\$100元；
2. 羅輝雁姊妹捐贈一個食物保溫箱；
3. 物資和款項已登記入帳；
4. 籌備組正在安排活動當天的食物分發流程。

敬請注意：下主日9月28日來參加彌撒時，因共融日的關係，停車位可能不易尋得，教堂周圍的路邊停車需注意，避免遭開罰單。

敬邀闔家光臨 共度歡樂的主日天！

2025 SUNDAY FUNDAY

menu

特價套餐
两份主菜和一份配菜任選

主菜选项：
1. 陈皮鸡
2. 西兰花牛肉
3. 咸虾仁蔬菜

配菜选项：
1. 米饭
2. 炒饭
3. 咸炒面

\$14.00

陈皮鸡碗饭

\$10.00

炒饭或炒面

\$9.00

春捲 (3)

\$6.00

教區孩童安全防護(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 10 月 18 日(週六)下午 1-4 點舉辦中文孩童安全防護課程，報名(9/18 後)請上網 www.virtus.org。本堂隸屬 Los Angeles—San Gabriel Region。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：下主日堂區共融日歡迎造訪 KOC(哥倫布騎士會)的攤位，提供登記表為 10 月聖母月恭迎聖母到家祈禱，一週後請回。另外，10 月亦為尊重生命月，將有為瓜達魯佩懷孕中心籌款的「奶瓶濟助」活動(類似存錢筒)，敬請踴躍支持。該中心需要志工、義工的幫忙，意者請洽 (626) 872-2483。

中秋節賞月活動：10 月 5 日(主日) 晚上 6 點-9 點，地點：藍棚下，郭神父邀請海外遊子、新來的教友參與共渡中秋佳節，並提供簡餐。歡迎大家踴躍參加。

禧宴 華人年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會

2025 年 11 月 16 日(週日) 5 pm

NBC 海寶潮粵酒家

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，一般席每人\$ 80 元，貴賓席每人\$ 130 元扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30,10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

近期内將預售餐券 歡迎踴躍參加

蔡義威 626-780-1112 張永安 626-532-2728



注意：9月29日(星期一)堂區及華人辦公室休假一天。

耶穌聖心彌撒：10 月 3 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：10 月 4 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00

聖堂奉獻/網上捐款

9/13—9/14 : \$7,999.00

超出/(不足) : (\$ 1.00)

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：青少年聖母軍，
下主日：配合活動暫停一次
感謝他們熱心的服務。



本堂線上捐款系統升級：

Faith Direct 線上奉獻即將升級為 ParishSOFT Giving，一個全新且更安全的奉獻平台。此次升級將安全且自動完成，您無需採取任何行動，現有的奉獻安排與付款資訊將會無縫轉移。新的系統會哪些新功能：

※ 每週奉獻：如果您選擇了每週奉獻，您的款項將會在每週扣款，而不再是每月一次性批量扣款。

※ 更多彈性：您可以將奉獻日期調整到任何適合您的時間，不再僅限於每月 4 日或 15 日。

※ 更多奉獻方式：您現在可以使用 PayPal、Venmo、Apple Pay 或 Google Pay 來進行奉獻。

我們正積極地讓這次轉換過程順利進行，並將在正式啟用前為您提供更多信息。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：天主之母—聖母瑪利亞。主講：譚友琴 姊妹
國語慕道班：本主日 11:10am-12:10pm 在禮堂。

感謝本主日烹飪天使：梁滿英姊妹。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	9/28	堂區共融日—暫停一次	慕道班
粵語	9/25	堂區共融日—暫停一次	慕道班

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團

蔡義威 626-780-1112

張永安 626-532-2728

秘書

杜娟 626-227-5787

禮儀組

劉欣 626-623-0076

朱萍 626-759-0142

福傳組

余佩瑜 626-379-9103

陳聖響 626-757-2979

靈修組

杜娟 626-227-5787

葉慧娜 626-780-3271

關懷組

田素珍 425-466-5657

楊雪虹 562-316-8969

長青組

羅曙光 626-512-2721

王鶴蓉 323-721-5190

活動組

陳家星 626-759-2071

家庭善會

陳皓 626-294-0748

林上發 310-375-0911

青年組

譚卓琳 626-689-0277

楊莊予 248-701-1999

青少年組

林上發 310-375-0911

兒童道理班

朱威 626-780-7517

黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589

吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組

潘東 213-210-4111

財務組

張永安 626-532-2728

李美芳 626-315-7829

籌款組

陳蘇 626-927-7575

主日通訊

編輯指導

郭晨 神父

張永安, 劉欣

編輯小組

許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448

王萍 (Jessie)

許容榕 (Sherry)

印刷出版

Alpha Printing

626-851-9800

ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 **626-622-6189**

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠、辦公室等
(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費**

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2025 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務
品 127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

**歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費**

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店
(626) 369-3116
教友 9 折優惠
網站: flowerinlove.us
15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745
資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

**洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」**
如何與青少年討論色情簡訊
隨著孩子年齡的增長, 他們開始建立更多的同儕關係, 而如今, 這種成長也伴隨著更多透過科技 (尤其是手機) 進行個人私下交流的機會。年輕人通常不願意與成年人談論他們的交友關係狀況, 尤其是在涉及手機、網路方面, 因為他們擔心提出後, 會導致監護人限制他們使用設備。然而, 與成年人建立積極的關係可以幫助並賦予年輕人, 讓他們無論是在線上還是線下都能做出安全健康的辨別。
Netsmartz (www.missingkids.org/netsmartz) 提供保護孩童與青少年網路安全的相關資源, 請上網: www.missingkids.org/theissues/sextortion
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄
在本堂將舉辦的孩童安全防護課: 中文 10/18(週六) 1pm